

Règlement grand-ducal du 17 juin 1997 fixant la liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi du 9 novembre 1971 portant réglementation du commerce des semences et plants;

Vu le règlement grand-ducal du 18 janvier 1993 concernant le catalogue des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes;

Vu l'avis de la Chambre d'Agriculture;

Sur proposition de la commission technique instituée par l'article 8 du règlement grand-ducal du 18 janvier 1993 concernant le catalogue des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes;

Vu l'article 2 (1) de la loi du 12 juillet 1996 portant réforme du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural, de Notre Ministre de l'Economie et de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Les variétés des espèces de plantes agricoles inscrites à la liste nationale et admises à la certification des semences ou plants sont celles reprises à l'annexe I du présent règlement.

Le responsable de la sélection conservatrice est indiqué à l'annexe I, en regard de la dénomination variétale, par l'initiale de nationalité utilisée au niveau international, suivie d'un numéro d'ordre; les nom et adresse figurant à l'annexe II.

Art. 2. En dehors des variétés visées par l'annexe I, peuvent également être certifiées:

- a) les semences ou plants des variétés cultivées exclusivement à des fins d'expérimentation;
- b) les semences des variétés appartenant aux espèces relevées à l'annexe III du présent règlement.

Dans ce dernier cas, les conditions suivantes doivent toutefois être remplies:

(1) La variété doit être inscrite au catalogue commun visé au chapitre B du règlement grand-ducal du 18 janvier 1993 concernant le catalogue des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes;

(2) Les semences doivent être produites:

- soit, sous contrat de multiplication conclu entre un établissement de semences ou un obtenteur, d'une part, et un agriculteur-multiplicateur de semences, d'autre part,
- soit directement par un établissement de semences ou un obtenteur.

(3) L'établissement de semences ou l'obteneur doit faire une déclaration de multiplication et déposer une description de la variété à l'Administration des services techniques de l'agriculture, service de la production végétale, avant le 1^{er} mars de l'année au cours de laquelle la certification des semences est prévue.

Art. 3. Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément aux dispositions de l'article 15 de la loi du 9 novembre 1971 portant réglementation du commerce des semences et plants.

Art. 4. Le règlement grand-ducal du 2 juin 1995 fixant la liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles est abrogé.

Art. 5. Notre Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural, Notre Ministre de l'Economie et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent règlement, qui sera publié au Mémorial.

Le Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural,
Fernand Boden

Le Ministre de l'Economie,
Robert Goebbels

Le Ministre de la Justice,
Marc Fischbach

Château de Berg, le 17 juin 1997.
Jean

—
ANNEXE I

Liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles

N° de référence du responsable de la sélection conservatrice (voir annexe II)

A. CEREALES

1. **Froment tendre** (*Triticum aestivum* L.)

- Froment d'hiver

Aron **	D	33
Astron	D	29
Batis	D	29

Borenos **	D	17
Brigadier **	GB	3
Bussard	D	13
Flair	D	11a
Haven **	GB	4
Herzog **	D	7
Ritmo	NL	2
Urban	D	2
Versailles **	NL	2
Vivant **	F/GB	5/4

- Froment de printemps

Lavett	S	1
Tinos	D	29
Triso **	D	4a

2. **Seigle d'hiver** (*Secale cereale* L.)

Danko	PL	1
Esprit	D	13
Hacada	D	13
Rheidol	GB	4

3. **Triticale** (*X Triticosecale* Wittm.)

Alamo	D	14
Binova **	D	20
Boreas	D	23
Modus **	D	17
Trimaran	F	5

4. **Orge** (*Hordeum vulgare* L.)

- Orge d'hiver

Catania	D	28
Hanna	D	2
Krimhild	D	6
Labea	D	7
Landi	D	24
Majestic	F	12a
Nixe	D	9
Regina **	D	7

- Orge de printemps

Alexis **	D	7
Baronesse	D	17
Henni	D	17
Maresi	D	11
Meltan	S	1
Nevada	F	9a
Prisma **	NL	8
Scarlett	D	7
Thuringia **	D	21

5. **Avoine** (*Avena sativa* L.)

Alf**	D	13
Bonus **	D	6
Eberhard **	A	1

Expander	A	1
Flämingsnova **	D	13
Fuchs	D	6
Jumbo	D	17
Lutz	D	17
Morange **	NL	10
Noirine	F	8a

6. *Maïs* (*Zea Mays* L.)

– Variétés très précoces

Antares	F	2a
DK 183	F	9
Facet	D	31
Vulkan	F	9

– Variétés précoces à mi-précoces

Aladin syn. LG 2253	F	11
Banguy	F	10
DK 254	F	9
Goldero	NL	13
Granat	F/D	12/12
Helix	D	12
Kalif	F	10
Latour syn. LG 2243	F	11
Magister	B	1
Pirat	D	26
Simbad	F	8

B.POMMES DE TERRE (*Solanum tuberosum* L.)

Bintje		X*
Catarina	L	1
Charlotte		X*
Corine	NL	17
Dali	NL	2a
Désirée	NL	14
Eersteling		X*
Hansa	D	32
Nicola	D	25
Ukama	NL	3
Pour l'exportation uniquement :		
Baraka	NL	1a
Claustar	F	3
Draga	NL	4
Eba		X*
Grata	D	27
Jaerla	NL	4
Kennebec		X*
Majestic		X*
Ostara		X*
Primura	NL	7
Radosa	NL	11
Red Pontiac		X*
Resy	NL	10
Russet Burbank		X*

Saturna	D	27
Sieglinde	D	5
Sirtema	NL	3
Spunta	NL	5
Turia		X*

C. PLANTES FOURRAGERES

1. GRAMINÉES (*Gramineae*)a) **Raygrass de Westerwold** (*Lolium multiflorum* Lvar.*Westerwoldicum*)

Baroldi	NL	1
Syn.: Barwoldi		
Barspectra (^T)	NL	1
Billion (^T)	NL	9
Energa (^T)	NL	2
Licherry **	D	8
Liflora **	D	8
Liquattro (^T) **	D	8
Pollanum (^T) **	D	8
Primora (^T) **	NL	6
Wesley (^T) **	D	31

b) **Raygrass d'Italie** (*Lolium multiflorum* Lvar.*Italicum*)

Axis**	CH	1
Barmultra (^T) **	NL	1
Bartali (^T) **	NL	1
Bartello	NL	1
Bartissimo	NL	1
Bartolini **	NL	1
Birca	DK	1
Danergo (^T)	DK	1
Dilana (^T)	NL	15
Ellire (^T)	CH	1
Exalta **	GB	1
Lema	D	16
Lemtal **	B	2
Ligrande	D	8
Lipo (^T)	CH	1
Lipurus (^T) **	CH	1
Meribel **	B	2
Meritra (^T) **	B	2
Mondora (^T)	NL	6
Rémy **	D	8
Roberta (^T)	DK	1
Tetila (^T) **	NL	16
Turilo **	D	8
Urbana (^T)	NL	9

c) **Raygrass hybride** (*Lolium x hybridum* Hausskn.)

Barcolte **	NL	1
Gazella (^T) **	D	8

d) **Raygrass anglais** (*Lolium perenne* L.)

- Variétés précoces à très précoces

Barvestra (T) **	NL	1
Bastion (T)	NL	6
Peramo	NL	6
Sambin	NL	9
Yatsyn 1 **	NZ	1

- Variétés mi-précoces à mi-tardives

Anduril	DK	1
Aubisque (T)	NL	6
Baristra (T)	NL	1
Barlano	NL	1
Chantal	DK	1
Citadel (T)	NL	6
Heraut	NL	13
Juwel ** ****	D	8
Liperry	D	8
Liprinta **	D	8
Magella	NL	2
Meltra (T)**	B	2
Merlinda (T)**	B	2
Morenne	NL	6
Pimpernel	DK	1
Prana (T)	NL	13
Rosalin (T)	NL	9

- Variétés tardives à très tardives (type pâture)

Barcredo **	NL	1
Barlatan **	NL	1
Barlet	NL	1
Borvi	DK	1
Jumbo	NL	15
Lipondo	D	8
Lisabelle ** ****	D	8
Madera (T)	NL	9
Meba (T)	DK	1
Parcour	D	19
Pippin	DK	1
Tivoli (T)	DK	1
Trani	DK	1
Vigor	B	2

e) **Fétuque des prés** (*Festuca pratensis* Huds)

- Variétés de type foin

Bartran	NL	1
Belimo	NL	6
Cosmos 11	D	22
Leopard	D	4
Lifelix	D	8
Liforte	D	8
Merifest	B	2
Remko	NL	9

f) **Fétuque rouge** (*Festuca rubra* L.)

Lifalla ** ****	D	8
-----------------	---	---

g) **Fléole des prés** (*Phleum pratense* L.)

- Variétés de type foin

Liglory **	D	8
Lirocco	D	8
Odenwälder	D	30
Phleviola	D	30
Rasant	D	30
Tiller	NL	9

- Variétés de type intermédiaire

Bilbo	DK	1
Emma	PL	2
Erecta	B	2
Liphlea	D	8
Ligrasso	D	8

- Variétés de type pâture

Barmidi	NL	1
Intenso	DK	1
Skala	PL	2

h) **Dactyle** (*Dactylis glomerata* L.)

- Variétés mi-tardives

Amba	DK	1
Dactus	S	1
Reda	CH	1

- Variétés tardives à très tardives

Amplly	F	9
Baraula	NL	1
Lidacta **	D	8
Sparta	DK	1

i) **Pâturin des prés** (*Poa pratensis* L.)

Arina Dasas	DK	1
Asset	NL	9
Balin	DK	1
Delft	NL	2
Ikone	D	15
Jori	D	4
Julia	D	19
Monopoly	NL	6

2. LEGUMINEUSES (*Leguminosae*)a) **Luzerne** (*Medicago sativa* et *Medicago varia* Martyn)

Europe	F	5
Luna	D	1
Orca	F	2
Orchesienne	F	1
Resis	DK	2
Vertus	S	1

b) **Trèfle blanc** (*Trifolium repens* L.)

- Variétés de type giganteum

Blanca Syn.: Tribla	B	2
N.F.G. Gigant	D	8

- Variétés de type hollandicum

Karina	D	19
Lirepa	D	8
Milka Pajbjerg	DK	1
Milkanova	DK	1
Retor	NL	9

c) **Trèfle violet** (*Trifolium pratense* L.)

- Variétés précoces

Triel	F	13
Renova **	D	8

- Variétés mi-précoces à mi-tardives

Barfiola (T)	NL	1
Hungaropoly (T)	H	1
Merviot	B	2
Rotra (T)	B	2
Temara (T)	CH	1
Violetta syn.: Atelo	B	2

d) **Féveroles** (*Vicia faba* L.var. *Minor* (Peterm.) bull)

Alfred	NL	2
Scirocco	D	16

e) **Pois fourrager** (*Pisum sativum* L. (Partim))

Erbi	D	20
Loto	D/F	13/5
Messire	D	16
Renata	NL	2
Solara **	NL	2

3. CRUCIFERES (*Cruciferae*)a) Colza oléagineux (*Brassica napus* L.(Partim))

- Colza oléagineux d'hiver

Apex	D	10a
Bristol	F	4a
Capricorn **	GB	4
Ecudor **	GB	4
Falcon	D	16
ISH 93-2	F	10a
Lirajet	D	8
Lirajet	D	8

- Colza oléagineux de printemps

Licolly **	D	8
Licosmos **	D	8

X* La lettre X indique que plusieurs personnes sont responsables de la sélection conservatrice. La liste des noms des responsables est déposée à l'administration des services techniques de l'agriculture.

** pour l'exportation uniquement

*** non destinée à la production fourragère

(T) variété tétraploïde

ANNEXE II

Liste des responsables de la sélection conservatrice

AUTRICHE

A 1 Landwirtschaftliche Fachschule Edelhof
3910 Zwettl Niederoesterreich

BELGIQUE

B 1 Northrup King Semence
Hilleshög, N.V. Rijvisschestraat 118,
bus 5 9052 Zwijnaarde>

B 2 Rijkstation voor plantenveredeling,
Burg.Van Gansberghelaan 109, 9820 Merelbeke-Lemberge

SUISSE

CH 1 Station Fédérale de Recherches Agronomiques
8046 Zurich-Reckenholz

REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

D 1 Armin, Alexendra Gräfin von
82031 Grünwald, Muffarstr.7

D 2 Bauer, Berthold
Hofmarkstrasse 1
93083 Obertraubling-Niedertraubling

D 3 Bauer, Georg
Postfach 1127
93081 Obertraubling-Niedertraubling

D 4 Bayer. Pflanzenzuchtgesellschaft eG & Co. KG
Elisabethstrasse 38
80796 München

D 4a Bezirk Mittelfranken,
vertreten durch Landwirtschaftliche Lehranstalten Triesdorf
91746 Weidenbach

D 5 Böhm, Kartoffelzucht (Inh. Gebr. Böhm KG)
Postfach 1968, D-2120 Lüneburg

D 6 Borries-Eckendorf, oHG W. von
33818 Leopoldshöhe Bielefelder Strasse 223

D 7 Breun Josef, Amselweg 1,
8522 Herzogenaurach

D 8 Deutsche Saatveredlung Lippstadt-Bremen GmbH zu Lippstadt, Fa
59524 Lippstadt, Postfach 1407

D 9 Firlbeck KG, Saatzuchtwirtschaft Rinkam
Johann-Firlbeck Strasse 20
94348 Atting

D 10 Franck, Dr. Pflanzenzucht Oberlimpurg
74523 Schwäbisch-Hall

D 10a Gebrüder Dippe Saatzucht GmbH
4902 Baad Salzuflen 3

D 11 Groetzner H.G. in Fa. RS Sacon
Pflanzenzucht GmbH
Margaretenhof 23
22397 Hamburg 5

D 11a Hans Schweiger & Co oHG
8052 Moosburg

D 12 Kleinwanzlebener Saatzucht AG
Grimsehlstrasse 21
37574 Einbeck

D 13 Lochow-Petkus GmbH, F. von
Bollersener Weg 5
29303 Bergen

D	14	Kruse & co. KG. Schlossstrasse 10-12 32139 Spenge
D	15	Max-Planck-Gesellschaft Züchtungsforschung Egelspfad 50933 Köln
D	16	Norddeutsche Pflanzenzucht Hans-Georg Lembke KG, Fa. 24363 Holtsee
D	17	“Nordsaat“ Saatzuchtgesellschaft mbH, Hauptstrasse 1 38895 Böhnhausen
D	18	Force Limagrain GmbH Postfach 111065 64225 Darmstadt
D	19	P.H. Petersen Postfach 6 24976 Langballig
D	20	I.G. Saatzucht GmbH & Co. KG Nussbaumstrasse 14/II 80050 München
D	21	Saaten-Zentrum Schöndorf Friedrich Uhlig,Wohlsbornerstrasse 4a 99427 Weimar
D	22	Saatzucht Steinach GmbH, Wittelbacher Strasse 15 94377 Steinach
D	23	Saka Pflanzenzucht Postfach Kielortallee 9 20144 Hamburg
D	24	Schmit K. Landau
D	25	Soltau -Bergen e.G., Saatzucht Postfach 1464 29604 Soltau
D	26	Späth, Dr. Hans Rolf. 76437- Rastatt, im Rheinfels 1-13
D	27	Stader Saatzucht eG. Postfach 2020, 2160 Stade
D	28	Streng Otto,Th. Esser, H. Albrecht Gbr. Aspachhof 97215 Uffenheim
D	29	Strube, Dr. Hermann (in Fa. Fr. Strube Saatzucht KG) Postfach 1353 38358 Schöningen
D	30	Raiffeisen-Zentralgenossenschaft eG. Leuterbergstrasse 1 76137 Karlsruhe
D	31	Van der Have GmbH Postfach 1121 35301 Grünberg
D	32	Vereinigte Saatzuchten e.V. 3112 Ebstorf, Postfach 1
D	33	Semundo Saatzucht GmbH. Siemensstrasse 43 25462 Rellingen

DANEMARK

DK	1	DLF-Trifolium A/S Dansk Planterforædling Hojerupvej 31 Boelshøj, 4660 Store- Heddinge
DK	2	Prodana Seed A/S Postbox 84, 5250 Odense SV

FRANCE

F	1	Saint-Jeannet Lasserre Boîte postale 4043 111, avenue de Lespinet, 31029 Toulouse
F	2	Carneau Frères, S.A. rue Léon Rudent, 18 59310 Orchies
F	2a	Ciba Geigy semences SA. 92506 Rueil-Malmaison cedex
F	3	Clause L. SA. 24, boulevard Pierre Brossolette 91221- Brétigny-sur Orge
F	4	Etablissements Demesmay Grand- rue, St. Martin-aux-Buneaux 76450 Cany-Barville
F	4a	Ets. M. Lesgourges semences Cargill Croix-de-Paris BP 21 40305 Peyrehorode cedex
F	5	Desprez (Florimond) Capelle-en Pevele, 59242-Templeuve, b.p. 41
F	8	Maïsadour, route de Saint-Sever, BP 27 40001 Mont de Marsan
F	8a	Momont Hennette et fils 59246 Mons-en Pévèle
F	9	RAGT 18, rue Séguret-Saincrie B.P. 326 12033 Rodez Cédex 09
F	9a	Sécobra Recherches 78580 Maule
F	10	Semences Nickerson S.A. Z.I. route de Saumur 49160 Longue-Jumelles
F	10a	Serasem, 10-12, rue Roger Lecerf Primesque 59840 Pérenchies
F	11	Sica LG Services B.P. 115 63203 Riom Cédex
F	12	Sté des Maïs Européens (SDME) 420, rue de la Galette 60710 Chevières
F	12a	Unisigma route de Clermont 60480 Froissy
F	13	Verneuil Boîte postale 3, 77390 Verneuil-l'Etang

LUXEMBOURG

L	1	Synplants 4. rue de Bastogne, L-9701 Clervaux
---	---	--

NOUVELLE-ZELANDE

NZ	1	New Zealand Agriseed Ltd., Old west road RDI Christchurch 8021 N.Z.
----	---	--

POLOGNE

PL	1	Poz. Hod. Roslin ul. 60-166 Poznan
PL	2	Hodowla Buraka Pastewnego ul. Swietego Krzyza 17 30-960 Krakow

ROYAUME-UNI

GB	1	Eminence Seeds Ltd. 4 Market Hill, CALNE Wiltshire, SN 11 0BV
GB	2	Department of Agriculture & Fisheries for Scotland Edinburgh Pentland House EH 14 1 TW
GB	3	ICI United Kingdom,Ltd.Plant Breeding and Research Centre Station Road,Docking Norfolk PE 31 8 SY
GB	4	PBI Cambridge Ltd., Maris Lane Trumpington, Cambridge, CB 2 2 LQ

HONGRIE

H	1	Vetoemag Unternehmen für Saatgutproduktion Rottenbiller u. 33 VII 1077 Budapest
---	---	--

PAYS-BAS

NL	1	Barenbrug, Holland B.V. Postbox, 6678 ZG Oosterhout
NL	1a	O. Braak C.S. Veenendaal
NL	2	Cebeco- Zaden BV,Cebeco & Van Engelen Zaden i.P.ship Postbox 10000, 5250 Vlijmen
NL	2a	Kweeckbedrijf Ropta ZPC 91230 Metslawier
NL	3	Landbouw Maatschappij Friesland-Flevoland 8901 BK Leeuwarden
NL	4	Hettema Zonen B.V. 8304 AS Emmeloord
NL	5	J.Oldenburger 9406 XG Assen
NL	6	Mommersteeg International B.V. Postbus 1 5250 AA Vlijmen
NL	7	A.D. Mulder c.s. NL- 9989 AN Warffum
NL	8	De Samenwerkende Graanweekbedrijven Wiersum Zelder 9717 Groningen
NL	9	Van der Have, D.J.B.V., Kon Kweeckbedrijf en Zaadhandel 4420 AA Kapelle
NL	10	De Kweeckbedrijven M.G.t.w.Dr.R.J.Mansholts Vered.BV Ulrum en W.Weibull BV 8305 AR Emmeloord
NL	11	M. Rademakers, 8303 AA Emmeloord
NL	13	Zelder B.V. 6595- NW Ottersum
NL	14	Z.P.C., Friese Coöp., Handelsvereniging voor Zaaizaad en Pootgoed Willemskade, Leeuwarden 8911-BB Leeuwarden
NL	15	Limagrain Genetics B.V. 9679 ZG Scheemda
NL	16	V.o.f. Nederlandse Tetilakwekers, 3700 AX Zeist
NL	17	Wolf en Wolf BV 8200 AK Lelystad

SUEDE

S	1	Svalöf Weibull AB, Box 520, S- 26800 Svalöf
---	---	--

ANNEXE III

Liste des espèces visées à l'article 2, sous b)

a) <i>Céréales</i>	
Secale cereale L, Forma eastiva	Seigle, forme de printemps
b) Plantes fourragères	
Festuca arundinacea Schreb.	Fétuque élevée
Festuca rubra L	Fétuque rouge
Vicia spec.	Vestes

Loi du 29 juin 1997 portant approbation de la Convention sur les opérations financières des «initiés», ouverte à la signature à Strasbourg le 20 avril 1989 ainsi que du Protocole à la Convention sur les opérations financières des «initiés», ouvert à la signature à Strasbourg, le 11 septembre 1989.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des Députés;

Vu la décision de la Chambre des Députés du 30 avril 1997 et celle du Conseil d'Etat du 13 mai 1997 portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. Sont approuvés la Convention sur les opérations financières des «initiés», ouverte à la signature à Strasbourg, le 20 avril 1989 et le Protocole à la Convention sur les opérations financières des «initiés», ouvert à la signature à Strasbourg, le 11 septembre 1989.

Art. 2. L'autorité visée à l'article 4 de la Convention est le Commissariat aux bourses.

Art. 3. Le Grand-Duché de Luxembourg déclare, conformément à l'article 6 paragraphe 5 de la Convention, vouloir faire usage des dérogations prévues par sa loi à l'obligation de secret mentionnée au paragraphe 4 de l'article 6 pour le cas où le Commissariat aux bourses a l'obligation de dénoncer à des autorités judiciaires des informations communiquées ou recueillies dans le cadre de la demande.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Le Ministre des Affaires Etrangères,
du Commerce Extérieur
et de la Coopération,
Jacques F. POOS

Château de Berg, le 29 juin 1997.
Jean

Le Ministre des Finances,
Jean-Claude Juncker

Le Ministre de la justice,
Marc Fischbach

Doc. parl. n° 4143; sess. ord. 1995-1996 et 1996-1997.

CONVENTION SUR LES OPERATIONS FINANCIERES DES „INITIES“

PREAMBULE

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires de la présente Convention,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres;

Considérant que certaines opérations financières sur des titres négociés en Bourse sont réalisées par des personnes qui cherchent à éviter des pertes ou à faire des bénéfices en utilisant les informations privilégiées dont elles disposent, compromettant ainsi l'égalité des chances entre les investisseurs et la crédibilité du marché;

Considérant que ces comportements se révèlent en outre dangereux pour l'économie des Etats membres concernés, et plus particulièrement pour le bon fonctionnement des marchés des valeurs mobilières;